

Из Трактата олевой Эманации. Р. Исаак Яков Ха-Кохен

«Трактат олевой эманации» был написан в тринадцатом веке. Несмотря на то, что в нем сохранены многие традиции и воззрения предшествующих ему каббалистических трактатов, «Трактат олевой эманации», несомненно, революционное произведение. Впервые автор этого трактата пытается выстроить четкую концепцию Зла, как самостоятельной силы. Злые миры или злые эманации в нем не подчинены светлой силе, и не связаны с древом сефирот, но существуют независимо, препятствуя творению, и являя себя в мир по собственной воле. Трактат включает в себя детальное описание представлений автора о мире злых сил, центральная роль в котором принадлежит паре Самаэль и Лилит, которые являют собой причину того, что Зло способно эманировать в мир, становясь многим из единого и продолжая себя. Здесь приведены отрывки из этого трактата, которые позволяют получить представление о его содержании и более детально описывают роль Лилит с точки зрения Каббалы.

б. Ниже приведены имена князей ревности, вражды и неприязни. С тех пор, как их сущности и их служба истинны и чисты, их рты незапятнанны ложью, и нет ее меж ними.

Первый из них – повелитель ревности, злой Самаэль, со своей свитой. Он назван злым не из-за своей природы, но потому, что желает соединиться и смешаться воедино с эманацией не его природы.

Второй – его заместитель по имени Заафиель (Za'afi'el) со своим окружением.

Третий во власти – Заамиель (Za'ami'el) со свитой.

Четвертый – Касфиель (Qasfi'el) со свитой.

Пятый – Рагзиель (Ragzi'el) со свитой.

Шестой – Абриель ('Abri'el) со свитой.

Седьмой – Мешулхиель (Meshulhi'el) со свитой.

Истинно, я дам вам намек, что причина всей вражды между князьями, упомянутыми выше, и (другими, благими) князьями, которые принадлежат к семи классам, классам святых ангелов, которых называют стражами стен; причина, которая порождает ненависть и вражду между небесными силами и силами высочайшего войска, есть одна форма¹, которая предназначена для Самаэля, и это Лилит, и она имеет образ женщины, и Самаэль в форме Адама, и Лилит в форме Евы. Оба они были рождены в духовном рождении как одно², подобно Адаму и Еве, как две пары близнецов, одна наверху, другая внизу. Самаэль и Старшая Ева, что зовется Северной³, они эманировали от Трона Славы, и это было вызвано Грехом..

¹ Ивр. *surah*, что, вероятнее всего, обозначает «духовное существование» в противоположность материи.

² Ивр. : *ioladah ruhanit du-parsufum*, существо, которое сначала мужское и женское одновременно, и затем разделяется на отдельных существ.

³ Самаэль ассоциируется с севером не только благодаря библейской традиции, утверждающей, что Зло приходит с севера, но и благодаря возможному прочтению его имени – «левый», что ассоциируется с севером (на ближнем востоке). Его супруга, таким образом, принимает женскую форму «севера».

? И теперь нам следует поговорить о Третьем небе. Мастера традиции⁴ говорили, что традиция, переданная их отцам, рассказывает, что третьи небеса были разделены на три части – верхнюю, среднюю и нижнюю. Верхняя была отдана Асмодею, великому королю демонов, и у него нет права обвинять или наносить вред, за исключением понедельников, так отмечают мастера традиции. И мы, с помощью нашего создателя, попробуем разъяснить по этому вопросу то, что мы можем разъяснить. Теперь Асмодей, даже при том, что его называют «великий король», подвластен Самаэлю, и его зовут «великий князь», когда он уподобляется эманациям над собой, и «король королей», когда уподобляется силам, проявляющим себя под ним. И он управляет Асмодеем и Асмодей служит ему. И Великая Старшая Лилит⁵ – супруга Самаэля, великого князя и великого короля всех демонов. Жена Асмодея, князя демонов, – Младшая Лилит. Мастера этой традиции обсуждают и отмечают множество интересных деталей, касательно образа Самаэля и образа Асмодея и образа Лилит, невесты Самаэля, и Лилит, невесты Асмодея. Счастлив тот, кто заслужил это знание.

19 Отвечая на вопрос, касательно Лилит, я объясню вам главное. Есть традиция, пришедшая от древних мудрецов, которые научились использовать⁶ Магию Младших Дворцов⁷, то есть Магию Демонов⁸, которая подобно лестнице, по которой можно подняться до великих степеней пророчеств и их силы⁹. В них объясняется, что Самаэль и Лилит родились как гермафродит, подобно Адаму и Еве, которые, подобно тому, что выше их¹⁰, родились таким же образом. Это понимание Лилит, которое было получено мудрецами при помощи Магии Дворцов. Старшая Лилит¹¹ окружает Самаэля, и оба они были рождены в один час, в образе Адама и Евы, сплетены в одно. И у Асмодея, великого короля демонов, есть жена – Младшая Лилит, дочь царя, чье имя Кацефони¹², и имя его жены – Мехитабель, дочь Матред¹³, и их дочь – Лилит. Это точный текст того, что написано в главах Младшего Хейкалот, поскольку мы привели текст слово в слово, и буква в букву. И ученые этой науки имеют очень древнюю традицию, пришедшую к ним от древних мудрецов, которые обнаружили, как написано в письменах, что Самаэль, величайший князь всего, очень ревнует Асмодея, короля демонов из-за Лилит, которую называют Девой Лилит¹⁴, чей образ – женщина от головы до талии, и ниже талии – горящий огонь; как мать, так и дочь

⁴ Автор часто использует термин «каббала», который я не переводил как мистический. Однако, видно, что автор хочет указать на древность традиции.

⁵ Lilit sabbeta rabbeta

⁶ Shimmusha, в значении «магическое использование».

⁷ Shimmusha de-heikhaiei zufariei

⁸ Shimmusha de-shedei

⁹ Это значит, что «магическое использование» «небес демонов» связано с получением пророчеств.

¹⁰ Это значит, что создание таким путем означает бисексуальность духовных, или даже божественных, миров.

¹¹ Следует отметить, что в этом отрывке, как и во многих других отрывках трактата, автор часто обращается к арамейскому языку, чтобы подчеркнуть древность традиции. Здесь он ссылается на древний мистический текст Heikhalot Zulanei, который на самом деле написан по большей части на арамейском, но, конечно, не содержит ни намека на материал, излагаемый раввином Исааком.

¹² Элемент sefoni, по-видимому, значимая часть имени, означающая север – зло.

¹³ Короли Эдома, упомянутые в этой главе, воспринимались в поздней Каббале, особенно в Зогар, как злые силы.

¹⁴ Lilit 'ulemta

? Эти души¹⁵, которые являются ангельскими эманациями, существовали потенциально в пределах глубины создателя, сокрытые от всего, но прежде, чем они могли снизойти из своего потенциального существования в действительность, родился другой мир - от чуждых форм и разрушительных сил. Имя правителя этой эманации, князя всех ее сил – Камтиэль. Они - Жестокие, кто начал упрекать и разрушать эманацию. Тотчас же пришел приказ от Князя Раскаянья, которого называют Карозиэль¹⁶, кого также называют Эхом Раскаяния, и сказано в нем: "Машокиэль, Машокиэль¹⁷," разрушьте то, что вы создали и заберите назад свои проявления, ибо нет воли Короля Королей на то, чтобы они существовали в мирах. Они возвратились и были уничтожены; были деформированы так же, как и проявили себя. Ученые объясняют этот процесс на примере – это как бичевка, пропитанная маслом, горит маслом, которое она постоянно поглощает; когда вы желаете потушить ее, вы погружаете ее в то же масло, что заставляет ее гореть; то же самое масло, что заставляет ее давать свет, возвращает ее во тьму.

После этого родился другой мир - от странных форм и чуждых появлений, имя правителя его и князя всех его сил – Белиал. Они были хуже чем первые в упреке и разрушении всех видов эманаций, пока снова не пришел приказ от Короля Королей, и они не были уничтожены во мгновение ока как и первые. После этого был рожден третий мир от странных форм, более чуждых чем первые и вторые; имя его правителя и князя всех сил - Иттиэл. Они худший из всех. Их желанием было быть выше божественного, исказить и сократить божественное дерево со всеми его ветвями, пока не пришел божественный приказ уничтожить их. Приказ постановлял, что также, как и в первом и втором случае, эти силы никогда больше не проявят себя в небесах и никогда не будет упомянуты. И таковы были миры, о которых древние мудрецы сказали, что бог создавал миры и разрушал их

19 Сказано, что от Асмодея и его жены Лилит великий князь родился на небесах, правитель восьмидесяти тысяч разрушительных демонов, и его называют *Harba de-Ashmedai Malka* ("Меч Короля Асмодея"), и его зовут Алпафониас¹⁸, и лицо его подобно пламени. Его также называют Горигор¹⁹ [поскольку] он противодействует и борется с князем Иудеи, кого называют *Gur Aryeh Yehudah*. И тем же образом, что родился тот разрушитель, другой князь родился на небесах²⁰, из источника Малкут²¹, который называют *Harba di-Meshiba* ("Меч Мессии"), и у него также два имени - Мешихиэль и Кохвиэль²². Когда настает время, и Бог желает этого, этот меч выйдет из своих ножен, и пророчества осуществляются: " Ибо упился меч Мой на небесах: вот, для суда нисходит он на Едом и на народ, преданный Мною закланию" "И пройдет дальше звезда от Иакова," аминь. Скоро в наше время нам выпадет честь узреть лицо справедливого мессии, нам и всем нашим людям.

¹⁵ В значении – духовные эманации.

¹⁶ От ивр. *karoz* - глашатай

¹⁷ От ивр. *masakh* - занавес

¹⁸ Форма происхождения этого имени достаточно загадочна, но, возможно, оно могло произойти из элемента *repei 'esh* («ужасное лицо»), который включен в описание этой силы.

¹⁹ Еврейский элемент *gur* («дитеныш»), употреблен здесь, видимо, в значении сына Иудеи.

²⁰ Автор следует той же самой структуре параллельных рождений, какую он заявил касательно Адама и Евы и Самаэля и Лилит.

²¹ «Малкут» или «Царство» здесь имеет двойное значение, и как десятая сефира в каббалистической системе и как царство Иудейское.

²² Основано на стихе Чисел 21:17, который интерпретируют как ссылку на мессию.

22. Я научу вас чудесной, неизвестной вещи. Нам уже известно, что злой Самаэль и пагубная Лилит были парой (сексуальные партнеры). Посредством этого они получали злые и пагубные эманации друг от друга и передавали их друг другу. Попробуем объяснить эзотерический смысл этого на примере данной строки: “в тот день бог покарает своим великим жестоким мечом Левиафана, вьющегося змея, и Левиафана, извилистого змея, и убьет морского дракона”. Значение Лилит – “и убьет морского дракона”. Поскольку есть истинный левиафан в море, и его называют змеем, и в обычном смысле слова он большой нечистый змей в море. И, это тайна, что наверху (в божественном мире) они одно. И небесный змей – слепой князь²³, который есть взаимодействие/соитие Самаэля и Лилит. Его имя Танинивер. Он не имеет глаз. Он – единственный, кто осуществляет союз Самаэля и Лилит. Если бы он был целостным, в полноте своей эманации, то он уничтожил бы мир в мгновение. Божественная воля состоит в том, чтобы эманации Самаэля и Лилит, препятствующие его влиянию на Слепого Дракона, были уничтожены Габриэлем, князем силы, который развязал войну против них с помощью князя милосердия, и тайное значение стиха, которое мы указали, осуществляется.

²³ Имя Самаэль, очевидно, интерпретируется здесь раввином Исааком, как произошедшее от слова *suma* – слепой.